

東京大学外国人留学生スキー講習会・小谷中学校との交流会 参加者募集のお知らせ

Ski Tour/Visit Otari Jr. High School for International Students

○日時：2012年2月10日(金) 夕方/夜出発 ~ 13日(月) 夜帰着

Dates: Friday, February 10 ~ Monday, February 13, 2012

○場所：柵池高原スキー場（長野県北安曇郡小谷村柵池），小谷中学校（小谷村大字千国乙3800-1）

Location: TSUGAIKE Highland skiing Resort, Otari, Kita-Azumigun, Nagano pref.
Otari Junior High School, 3800-1 Tikuniotsu, Otari

○宿泊先 (Accommodation) : 白嶺荘 (Hakurei-sou)

○参加費用：一人15,000円

*朝食, 夕食, 宿泊代, 保険料やスキーのレンタル代です。また, バス代やリフト代等は東京大学外国人留学生支援基金から補助をします。

Participation Fee : ¥15,000 (Per person)

*Meals (Lunch is not included.), ski rental included. (We cover bus fare, ski lift tickets etc.)

○募集人数：35名（家族の申込はできません。）

: 35 students (Family members cannot apply.)

○日程：10日(金) 6:30 P.M. 本郷集合 - 白嶺荘(泊)

11日(土) 朝食 - スキー講習 - 夜 ミーティング, 歓迎会(泊)

12日(日) 朝食 - スキー講習 - 夜 ミーティング, 歓送会(泊)

13日(月) 朝食 - 午前小谷(おたり)中学校訪問(交流会) - 昼 現地出発 - 夜 本郷到着 解散

Schedule: Fri. 10th Meet at Hongo at 6:30 P.M. - Hakurei-sou

Sat. 11th Breakfast - Ski - Meeting & Welcome Party

Sun. 12th Breakfast - Ski - Meeting & Farewell Party

Mon. 13th Visit Otari Junior High-school A.M. - Depart Otari - Arrive at Hongo 7 P.M.

○申込方法：

所属研究科・学部の留学生担当係にある申し込み用紙に記入の上, 所属研究科・学部の留学生担当係で申し込みをしてください。締切りは学部・研究科毎に決まっています。申込者多数の場合, 抽選等により決定します。参加者に対しては, 1月下旬(27日頃を予定)説明会を行います。締切: 12月 12日(月)16:30

The application form is available at the International Student Office at your department; Submit it to the office by the deadline. Be aware that each department may have a different deadline. We will choose the participants by lottery if applicants exceed the maximum number of the tour members. We will have an orientation session for the participants in late January (tentatively scheduled on the 27th).

Deadline: Dec. 12 (M) 16:30

○注意事項：

- ① キャンセルの場合は, **遅くとも1月31日(火)までに**留学生・外国人研究者支援課へ連絡してください。保険料・レンタル申込代等様々な経費がかかるため, 急病以外, 参加費はお返しできません。

Cancellation Policy: Please contact International Students and Researchers Support Group by Tuesday, January 31. The participation fee is NOT refundable after Tuesday, January 31 except in the case of sudden illness.

- ② 主にスキー初心者を対象としますので, 参加者は必ず講習を受けなければなりません。スノーボードはできません。

Objectives: This ski tour is mainly targeted at beginners, so all the participants must take lessons at TSUGAIKE Highlands skiing resort. Snowboarding is NOT allowed!

○協力：東京大学スキー部OB・スキー部

Supported by: The University of Tokyo Ski Team and Alumni

○担当：留学生・外国人研究者支援課（内線22530、22372 外線5841-2530、2372）

: International Students and Researchers Support Group ext. 22530, 22372